Porównanie tłumaczeń I Tesaloniczan 2:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wy bowiem naśladowcy staliście się bracia zgromadzeń Boga będących w Judei w Pomazańcu Jezusie gdyż tak samo wycierpieliście i wy od własnych rodaków tak jak i oni od Judejczyków |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdyż wy, bracia, staliście się naśladowcami\* kościołów Bożych,\*\* które są w Judei w Chrystusie Jezusie, bo to samo i wy wycierpieliście od swoich rodaków,\*\*\* co i oni od Żydów,[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Wy bowiem naśladowcami staliście się, bracia, (społeczności) wywołanych Boga, będących w Judei w Pomazańcu Jezusie, bo te same\* wycierpieliście i wy od własnych współziomków jak i oni od Judejczyków, [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wy bowiem naśladowcy staliście się bracia zgromadzeń Boga będących w Judei w Pomazańcu Jezusie gdyż tak samo wycierpieliście i wy od własnych rodaków tak, jak i oni od Judejczyków |

1. 1) <x>590 1:6</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 9:31</x>; <x>550 1:22</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>510 17:5</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Domyślnie: prześladowania. [↑](#footnote-ref-5)